



COMMAC

HEAVY DUTY INDUSTRIAL MACHINES

professional people

CA 40 ON.60 - ATEX22
CA 40 ON.100 - ATEX22



ATEX 22



WET & DRY VACUUM CLEANER
ASPIRATEUR POUSSIÈRE ET EAU
ASPIRAPOLVERE E ASPIRALIQUIDI
ASPIRADOR DE POLVO Y AGUA

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



D A CH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. **Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet.** Kleinkinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

B F CH

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. **Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.** Avant toutes opérations de manutention et d'entretien, débrancher l'appareil. Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation enroulé sur le couvercle. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

I CH

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc. **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.** L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina dalla rete, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese. Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



GB

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. **This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.** The vacuum must not remain connected to electricity when not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. Do not use the vacuum with the power cord twisted on the cover head. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

B

NL

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.** Als de machine niet gebruikt wordt stekker uit het stopcontact halen. Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. De machine niet gebruiken wanneer de kabel rond de stofzuigerkop is gewikkeld. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

E

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. **Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.** El aspirador cuando no esté funcionando, no debe quedar conectado a la red de alimentación. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. No utilizar el aspirador con el cable de alimentación eléctrica enroscado a la tapa del aspirador. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

Technical specifications, Données techniques, Dati tecnici, Datos técnicos, Technische Daten

		CA 40 ON.60 Atex22	CA 40 ON.100 Atex22
Voltage Tension électrique Voltaggio Voltaje Spannung	V Hz	400 50-60	400 50-60
Nominal power Puissance nominale Potenza nominale Potencia nominal Leistung	W	2.900	2.900
Water lift Depression Depressione Depresión Unterdruck	mm H₂O mBar kPa	3.200 320 32	3.200 320 32
Air flow Débit d'air Portata d'aria Capacidad aire Luftfördermenge	l/m m³/h	5.800 350	5.800 350
Capacity tank Volume du recipient Capacità contenitore Volumen bidon Behälterinhalt	l	60	100
Filter surface (standard) Surface de filtration (standard) Superficie filtrante (standard) Superficie filtrante (standard) Filterfläche (standard)	cm²	19.500	19.500
Inlet diameter Diamètre à l'entrée Diametro bocca aspirante Diametro boca de aspiración Durchmesser am Eingang	mm	50 - 70	50 - 70
Dimensions (l x w x h) Dimensions (l x p x h) Dimensioni (l x p x a) Dimensiones (a x p x a) Abmaße (L x T x H)	cm	66 x 92 x 153	66 x 92 x 172
Cable length Longueur du câble Lunghezza cavo Longitud cable Kabellänge	m	10	10
Noise level Niveau de bruit Livello di rumore Nivel de ruido Schalldruckpegel	dB	70	70
Weight Poids Peso Peso Gewicht	kg	96	103
Protection class Degré de protection Grado di protezione Grado de protección Schutzklasse	IP	65	65

**Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura,
Descripción, Beschreibung**



GB

1. Turbine
2. Filter chamber
3. Basket for accessories
4. Connection neck for accessories
5. Lock
6. Handle for filter cleaning
7. Box for ON/OFF switch
8. Label with technical data

B F CH

1. Turbine
2. Chambre du filtre
3. Panier pour les accessoires
4. Bouche de raccordement pour les accessoires
5. Fermeture
6. Poignée de nettoyage de filtre
7. Boite pour commutateur "MARCHE/ARRÊT"
8. Étiquette avec details techniques

I CH

1. Turbina
2. Camera filtro
3. Porta accessori
4. Raccordo per accessori
5. Gancio di chiusura
6. Maniglia di pulizia del filtro
7. Scatola per interruttore ACCESO/SPENTO
8. Etichetta dati tecnici

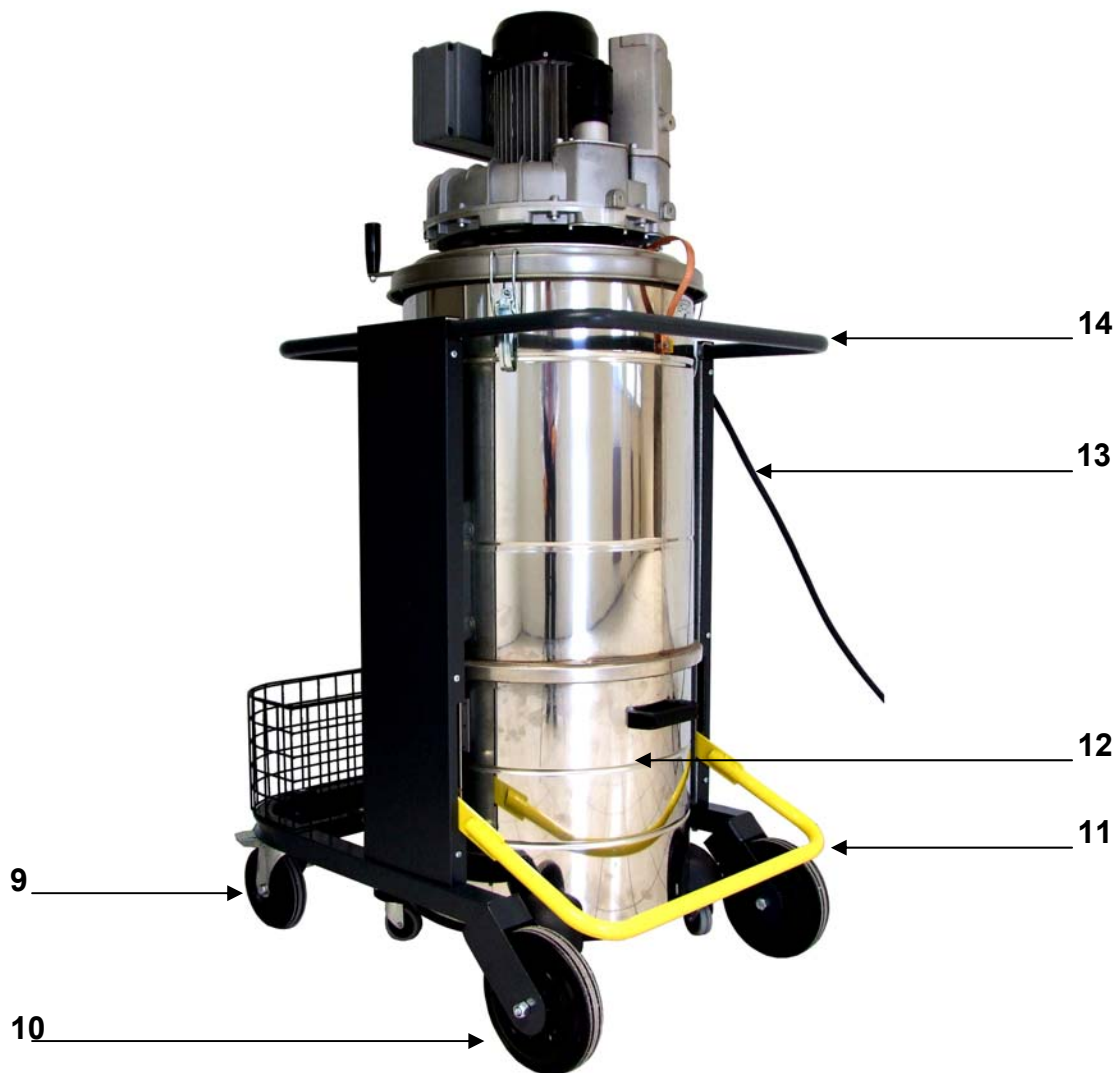
E

1. Turbina
2. Cámara de filtro
3. Porte accesorios
4. Manguito de empalme para accesorios
5. Cierre
6. Empuñadura limpieza de filtro
7. Caja por l'interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN
8. Etiqueta datos tecnicos

D A CH

1. Turbine
2. Filterkammer
3. Behälter für die Werkzeuge
4. Anschlussstutzen für Zubehör
5. Abschluss
6. Griff für die Reinigung des Filters
7. Schachtel für den EIN/AUS Schalter
8. Typenschild

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura,
Descripción, Beschreibung



GB

- 9. Guiding roll with fixed position brake
- 10. Fixed wheel
- 11. Lever for unlocking the vacuuming container
- 12. Wheeled tank
- 13. Cordset
- 14. Handle for movement

B F CH

- 9. Roulette pivotante et frein de stationnement
- 10. Roue fixe
- 11. Levier pour déverrouiller la cuve
- 12. Cuve avec roues
- 13. Câble d'alimentation
- 14. Manche pour déplacement

I CH

- 9. Ruota pivotante con freno di stazionamento
- 10. Ruota fissa
- 11. Leva per sganciamento del serbatoio
- 12. Serbatoio carrellato
- 13. Cavo di alimentazione
- 14. Maniglia per spostamento

E

- 9. Rodillo-guía con freno de estacionamiento
- 10. Rueda fija
- 11. Palanca para desbloquear el depósito
- 12. Depósito con ruedas
- 13. Cable de alimentación eléctrica
- 14. Manija para mover el aspirador

D A CH

- 9. Lenkrollen mit Feststellbremse
- 10. Festes Rad
- 11. Hebel für Entriegelung Sauggutbehälter
- 12. Behälter mit Rädern
- 13. Kabel
- 14. Schiebegriff

Warnings



WARNING! Before starting, read carefully the instructions manual and follow these safety instructions.

The plates of danger and of warning on the machine provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions, all the general laws of safety and of the preventions of accidents must be followed.

ELECTRIC CONNECTION. The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the electric source.

Safety class 1 - The units may only be connected to properly earthed electric sources. Only use or replace electric supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.

Switching-on procedures produce brief voltage drops. In the case of unfavourable power source conditions, interference of other devices may arise. No interruptions are to be expected in the case of power supply resistance of <math><0.15\text{ Ohm}</math>.

Never touch the mains plug with wet hands.

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Regularly examine the power supply line for damage such as cracking or ageing. If damage is discovered, the cable must be replaced before further use of the unit.

APPLICATION. Before use, check that the unit and operating equipment, in particular, the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the units if it's not in perfect condition.

Never suck up explosive or combustible gases, liquids or dusts, or undiluted acids and solvents! Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures by being in turbulence with the air under suction. In addition, the list includes acetone, undiluted acids and solvents, as well as aluminum and magnesium dusts. These substances can also attack the materials used in the unit.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not direct the unit at people or animals.

In case of low temperatures, the unit may not be used.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

This machine is suitable collective use, such as hotels, schools, hospitals, industries, shops, offices and residences.

OPERATION. The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into consideration and be aware of other people, especially children, when operating the unit.

The unit may only be used by persons who have been instructed in how to use it or who have proved their ability to operate it and who have been expressly commissioned to use it.

The unit may not be operated by children or by the frail and infirm without supervision.

Never leave the unit unattended unless you have switched it off and pulled out the mains power plug..

TRANSPORT. Switch off the motor and secure the unit before transporting.

MAINTENANCE. Switch off the unit prior to cleaning and maintenance and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains operated. Switch off the unit when changing over to another function.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centers or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS. Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer.

Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

DRY VACUUM CLEANER. This unit must not be used for removing dust which is hazardous to your health unless specifically indicated on the unit.

Comply with the safety information in the operating instructions!

Do not keep the unit in sub-zero temperatures.

ATTENTION! If the feeding cable is damaged, it must be replaced near an authorized center technical attendance from the constructor or in any case by a professional qualified figure, to preview any risk.

Recommandations importantes

B F CH

ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, veuillez impérativement lire ces consignes de sécurité parallèlement à la notice d'instructions et en respecter le contenu.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE. La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

Les appareils appartenant à la classe de protection I ne doivent être branchés qu'à un secteur correctement relié à la terre. Lors de l'utilisation ou du remplacement des câbles d'alimentation secteur, ne pas utiliser de câbles d'un type autre que celui-spécifié par le fabricant. Respectez les consignes de maintenance. Voir la notice d'instructions en ce qui concerne le n° de référence et le type de l'appareil.

Les séquences d'enclenchement provoquent de brèves baisses de tension. Si les conditions du secteur sont défavorables, ces séquences peuvent gêner d'autres appareils. Il n'y a aucun dérangement à attendre lorsque l'impédance du secteur au point de jonction est inférieure à 0,15 Ohm.

Ne jamais saisir la fiche mâle les mains mouillées.

Veiller à ce que le câble d'alimentation ou le câble-rallonge ne soit pas éraflé ou abîmé par le passage de véhicules, par écrasement, traction excessive ou assimilées. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifier régulièrement si le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé, par ex. s'il n'est pas fissuré ou usé. Si vous constatez des dégâts, remplacer le câble avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Lors du remplacement des jonctions du câble d'alimentation et de la rallonge, veiller à ce que les nouvelles jonctions offrent une protection contre les projections d'eau et une robustesse mécanique identiques aux jonctions précédentes. Respectez les consignes de maintenance. Ne jamais nettoyer l'appareil avec un flexible avec un flexible

UTILISATION. Avant utilisation, vérifier si l'appareil et ses accessoires de travail, en particulier le câble d'alimentation et la rallonge, sont en bon état et d'un fonctionnement sûr. Si les uns et les autres ne sont pas en parfait état, l'utilisation de l'appareil est interdite.

Ne jamais aspirer des gaz explosifs ou combustibles, des liquides ou des poussières ainsi que des acides et solvants non dilués. Font partie de ces produits l'essence, les diluants pour peintures ou le fuel, que les turbulences créées par l'air aspirée peuvent transformer en vapeurs ou mélanges explosifs. Il en va de même en ce qui concerne l'acétone, les acides et solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium.

En outre, ces matières peuvent attaquer les matériaux constituant l'appareil.

Ne jamais aspirer d'objets brûlants ou rougeoyants.

Ne jamais utiliser cet appareil sur des personnes ou des animaux.

Aux basses températures, ne pas utiliser les appareils à l'extérieur.

En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (stations-service, par ex.), respecter les prescriptions de sécurité correspondantes. L'emploi de l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.

Cet appareil est convenable pour l'emploi collectif, dans hôtels, écoles, hôpitaux, industries, magasins, bureaux et résidences.

COMMANDE. L'utilisateur doit se servir de l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte de la situation locale et, pendant les travaux avec l'appareil, faire attention aux tiers, aux enfants en particulier.

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes ayant appris à le manipuler ou ayant apporté la preuve de leur aptitude à le faire et qui ont été expressément chargées de l'utiliser.

L'utilisation de cet appareil par des personnes non surveillées ne possédant pas une force suffisante est interdite.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il se trouve sous tension et que sa fiche mâle n'a pas été débranchée de la prise de courant.

TRANSPORT. Pour le transport de l'aspirateur on doit éteindre le moteur et fixer l'aspirateur en mode sûre.

ENTRETIEN. Eteindre l'appareil avant de le nettoyer, d'effectuer des opérations d'entretien ou d'en changer des pièces. Sur les appareils fonctionnant sur le secteur, débrancher la fiche mâle de la prise de courant. Eteindre l'appareil avant de le commuter sur une autre fonction.

Ne confier les opérations de remise en état qu'à une personne agréée du service après vente ou à des professionnels qui connaissent parfaitement les consignes de sécurité applicables.

Les appareils mobiles à usages professionnels sont assujettis à un contrôle de sécurité selon VDE 0701.

ACCESSOIRES ET PIECES DETACHEES. N'utiliser que les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent que votre appareil fonctionnera dans le temps de manière sûre et sans défaillance.

ASPIRATEURS POUSSIERE. Cet appareil ne convient pour aspirer les poussières dangereuses pour la santé que s'il comporte une indication expresse apposée dessus l'y autorisant. Respecter les consignes de sécurité technique énoncées dans la notice d'instructions. Protéger l'appareil du gel.

ATTENTION! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé près d'un assistance technique central autorisé du constructeur ou par une figure professionnelle avec qualification similaire, pour n'importe quel risque.

Avvertimenti



ATTENZIONE! Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni per l'uso del Vostro apparecchio, e osservate in particolar modo queste istruzioni di sicurezza.

Le targhe di pericolo e di avvertenza applicate all'apparecchio forniscono indicazioni importanti per l'uso sicuro.

Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di legge per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

COLLEGAMENTO ELETTRICO. La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente.

Classe di sicurezza 1 - Gli apparecchi devono essere collegati solo a fonti di energia regolarmente collegate a massa. Per l'uso o la sostituzione di cavi di collegamento alla rete, per questo apparecchio non è permesso cambiare il tipo di cavo indicato dalla casa produttrice. Osservate le istruzioni. Codice di ordinazione e tipo, vedi istruzioni per l'uso.

I processi di accensione provocano brevi abbassamenti di tensione. In caso di sfavorevoli condizioni della rete, possono verificarsi pregiudizi per altri apparecchi. In caso di impedenze $<0,15$ Ohm non è da prevedere alcun guasto.

Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

È necessario fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni generati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Controllare regolarmente eventuali danni al cavo di alimentazione, come per esempio la formazione di incrinature o l'invecchiamento. Se si riscontra un danno, il cavo deve essere sostituito prima di continuare ad usare l'apparecchio.

La pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata con un tubo dell'acqua o con un getto ad alta pressione (pericolo di cortocircuiti o di altri danni).

IMPIEGO. Prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.

Non aspirare mai gas, liquidi oppure polveri esplosivi o infiammabili ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile, che miscelati con l'aria di aspirazione possono formare vapori o miscele esplosivi, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali usati per la costruzione dell'apparecchio.

Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti. Non usare questo apparecchio su persone o animali. A temperature molto basse gli apparecchi non devono essere usati all'aperto.

In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (p. es. distributori di carburanti), devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, e in residence.

USO. L'operatore deve usare l'apparecchio in modo regolare. Egli deve considerare le condizioni locali e, durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alla sicurezza di terzi, e specialmente dei bambini. L'uso dell'apparecchio è consentito solo a persone addestrate all'uso, o che abbiano dimostrato le loro capacità nell'uso, e siano state a tal fine espressamente incaricate.

L'uso dell'apparecchio è consentito a bambini o persone deboli solo sotto sorveglianza. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché non è stato spento e la spina di alimentazione non è stata estratta dalla presa.

TRASPORTO. Per il trasporto dell'apparecchio si deve spegnere il motore e arrestare l'apparecchio in modo sicuro.

MANUTENZIONE. Prima della pulizia e della manutenzione all'apparecchio e prima della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento e, per gli apparecchi alimentati dalla rete, deve essere estratta la spina di alimentazione. Per la commutazione ad una funzione diversa l'apparecchio deve essere spento.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza o da tecnici autorizzati per questo campo, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.

Gli apparecchi mobili, usati per scopi professionali, sono soggetti al controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

ACCESSORI E RICAMBI. È consentito solo l'uso di accessori e ricambi ammessi dalla casa produttrice. Gli accessori originali ed i ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza inconvenienti.

ASPIRAPOLVERE. Questo apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose per la salute solo se espressamente contrassegnato. Osservate le avvertenze tecniche di sicurezza nelle istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.

ATTENZIONE! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito presso un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Advertencias

E

¡ ATENCION ! Antes de poner en funcion el aspirador leer atentamente las presentes instrucciones y en particular modo las instrucciones de seguridad.

Las placas de peligro y advertencias aplicadas al aparato ofrecen indicaciones importantes para una segura utilizacion.

Ademas de las advertencias en las instrucciones para el uso deben ser observadas las normas generales de ley para la seguridad y prevencion de accidentes

CONEXION ELECTRICA. La tension indicada en la placa de las caracteristicas tiene que coincidir con la tension de la red fuente de corriente .

Clase de seguridad 1- los aparatos tienen que ser conectados solo a fuentes de energia regularmente conectadas a masa.

Para el uso o la sustitucion de cables de conexion a la red, para este aparato no esta permitido cambiar el cable indicado dal productor.

Observar las instrucciones, codigos, y tipo ver instrucciones para el uso.

Los procesos de conxio de un aparato originan breves descensos de tension. Bajo uas condiciones desfavorables, estos descensos pueden originar perturbaciones en otros aparatos o equipos.a partir de una impendancia de red < 0.15 ohmios no es probable que se produzcan estas perturbaciones.

No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos humedas.

Prestar atencion a quel cable de conexion a la red electrica del aparato o el cable de prolongacion no sean danados al pisarlos, aplastarlos, estirarlos, o someterlos a esfuerzos similares. Proteger el cable contra la accion del calor, aceites , asi como tambien de bordes o aristas cortantes.

Verificar antes de cada aplicacion del aparato si el cable de conexion a la red electrica presenta huellas de danos (fisuras, grietas) o desperfectos debidos al envejecimiento del material. En caso de presentar el cable algun tipo de desperfecto, hay que sustituirlo por uno nuevo antes de poner el aparato en marcha.

No limpiar el aparato con el chorro de agua de la manguera convencional o el chorro de agua de alta presion (peligro de danos debido a cortocircuitos u otros desperfectos) .

EMPLEO. Antes del uso verificar regularmente el estado del aparato y sus elementos de trabajo en particular el cable de conexion a la red electrica o el de prolongacion, antes de iniciar el trabajo con el mismo. El aparato no debera' utilizarse en caso de que no estuviera en perfectas condiciones.

No aspirar nunca gas, liquidos o polvos explosivos o inflamables, como asi acidos y solventes no diluidos entran en esta categoria nafta, diluentes para pinturas y aceite combustible que mezclados con el aire de aspiracion pueden formar vapores o mezclas explosivas y ademas acetona, acidos y solventes no diluidos, polvo de aluminio o de magnesio. Estas sustancias pueden ademas ser corrosivas con los materiales usados para la construccion del aparato.

No aspirar objetos en llamas o incandescentes. No usar este este aparato con personas o animales. A temperaturas muy bajas estos aparatos no deben ser usados al externo. En el caso de uso en zonas de peligro por ejemplo distribuidores de carburantes tienen que ser observadas las relativas normas de seguridad. Esta prohibido el uso del aparato en ambientes con atmosfera potencialmente explosiva.

Este aparato es apto al uso colectivo, por ejemplo hoteles, escuelas, hospitales, fabricas, negocios, oficinas y residence.

USO. El operador tiene que usar el aparato en modo regular. Este tiene que considerar las condiciones locales y durante el trabajo con el aparato hacer atencion a la seguridad de terceros y especialmente de los ninos.

El uso del aparato es permitido solo a personas preparadas o que demuestren la capacidad en el uso.

El uso del aparato esta cosentido a ninos o personas deboles solo bajo vigilancia.

No dejar nunca el aparato sin custodia hasta que no halla sido apagado y el enchufe de alimentacion electrica desconectado.

TRASPORTE. Para el transporte del aparato se tiene que apagar el motor y fijar el aparato en modo seguro

MANTENIMIENTO. Antes de la limpieza y del mantenimiento del aparato y antes de cambiar sus partes , el aparato tiene que ser apagado y para aquellos alimentados por la red electrica desconectarlos.

Para cambiar de una funcian a otra tiene que ser apagado.

Las reparaciones tienen que ser efectuadas por centros de asistencia y tecnicos autorizados con profundos conocimientos de las normas de seguridad.

Los aparatos mobiles usados profesionalmente son sujetos al control de seguridad segun VDE0701

ACCESORIOS Y REPUESTOS. Es permitido solo el uso de accesorios e repuestos originales de la casa productora que ofrecen la garantia de un uso perfecto y sin inconvenientes.

ASPIRADOR A SECO. Este aparato es idoneo al aspiracion de polvos peligrosos para la salud solo se expresamente senalado.observar las advertencias tecnicas de seguridad en las instrucciones de uso.

Proteger el aparato del hielo

¡ ATENCION ! Cuando se daña el cable de alimentación eléctrica, puede ser cambiado solo por un centro de asistencia autorizado. En cualquier caso por una persona con calificación similar, en modo de evitar riesgos.

Warnhinweise



ACHTUNG! Bevor die Maschine in Gang gesetzt wird, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen und insbesondere beachten Sie diese Sicherheitsanweisungen.

Die aufgeklebten Warnschilder geben wichtige Auskünfte für die Sicherheit an.

Außer den Warnungen in den Bedienungsanleitungen, muss man die allgemeinen Gesetze über die Sicherheit und Unfallverhütung beachten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS. Die Spannung, die auf dem Schild angezeigt wird, muss der Spannung der Elektrizitätsquelle entsprechen.

Sicherheitsklasse 1 – Die Geräte müssen nur an Elektrizitätsquellen ordnungsgemäß an Erde gelegt werden. Für die Verwendung oder das Auswechseln von Anschlusskabeln darf man für dieses Gerät den Typ des Kabels, vom Hersteller angegeben, nicht wechseln. Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen. Bestellkodex und Typ: schauen Sie die Gebrauchsanweisungen an.

Die Einschaltverfahren verursachen kurze Senkungen der Spannung. Falls der Zustand des Netzes ungünstig ist, können sich Schäden für andere Geräte ereignen. Im Fall von Impedanzen $<0,15$ Ohm, sind keine Schäden vorgesehen.

Fassen Sie nie den Stecker mit nassen Händen an.

Es ist notwendig zu beachten, dass das Speisekabel oder die Kabelverlängerung keinen Schaden erleiden, die von Rädern der Fahrzeuge, Zerquetschen, Rissen, o.ä. verursacht werden können. Schützen Sie immer das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig die eventuellen Schaden des Kabels, wie z.B. die Entwicklung von Rissen oder Alterung. Wenn Sie einen Schaden ausfindig gemacht haben, müssen Sie das Kabel vor der Benutzung auswechseln.

Man darf nicht das Gerät mit einem Wasserrohr oder einem Hochdruckstrahl reinigen (Kurzschlussgefahr oder andere Schäden).

VERWENDUNG. Vor der Benutzung muss man den regulären Zustand und die Sicherheit des Gerätes mit den Werkzeugen, insbesondere das Speisekabel und die Kabelverlängerung kontrollieren. Wenn der Zustand nicht perfekt ist, ist die Benutzung des Gerätes verboten.

Saugen Sie kein Gas, Flüssigkeit oder Pulver, die explosiv oder entflammbar sein können und außerdem Säuren und nicht-aufgelöste Lösungsmittel! Etwa Benzin, Verdünnungen für Lacke und Brennöl, die explosive Dämpfe oder explosive Mischungen schaffen können, wenn sie mit der Luft des Sauggerätes vermischt werden, und außerdem Azeton, Säuren und nicht-aufgelöste Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstaub. Diese Substanzen können außerdem die Stoffe zersetzen, die das Gerät bilden. Keinen glühenden Gegenstand saugen. Benutzen Sie nicht das Gerät auf Personen oder Tiere. Wenn die Temperatur sehr tief ist, muss man das Gerät im Freien nicht benutzen. Falls Sie das Gerät auf Stellen legen, die gefährlich sein können (z.B. Tankstellen), muss man die Sicherheitsvorschriften beachten. Die Benutzung des Gerätes in Stellen, die potentiell Explosionsgefahr haben, ist verboten.

Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereichen benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

BENUTZUNG. Man muss das Gerät in einer regulären Weise benutzen. Man muss die allgemeinen Bedingungen der Stelle betrachten, und während der Benutzung des Gerätes muss man auf die Sicherheit anderer Personen, insbesondere Kinder, achten. Die Benutzung des Gerätes ist nur für ausgebildete Personen, oder Personen die die Fähigkeit haben, oder den Auftrag haben, erlaubt.

Die Benutzung des Gerätes wird Kindern und schwachen Leuten erlaubt, nur wenn sie überwacht werden.

Lassen Sie nie das Gerät unbewacht, bis es ausgeschaltet ist und der Stecker herausgezogen ist.

BEFÖRDERUNG. Man muss den Motor ausschalten und das Gerät sicher zum Stillstand bringen.

WARTUNG. Vor der Reinigung, Wartungsvorgänge und Auswechseln der Teile muss man das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen. Zur Umschaltung auf einer unterschiedlichen Funktion, muss man das Gerät ausschalten.

Die Reparaturen müssen nur in Kundendienstbetrieben oder von autorisierten Technikern gemacht werden, die mit dem Gerät vertraut sind und die Sicherheitsvorschriften kennen.

Die beweglichen Geräte, die für berufliche Ziele benutzt werden, sind der Sicherheitskontrolle VDE 0701 ausgesetzt.

ZUBEHÖRTEILE UND ERSATZTEILE . Es ist nur die Verwendung von Zubehörteilen und Ersatzteilen der Hersteller erlaubt. Die Originalzubehöre und -ersatzteile erlauben das richtige und sichere Funktionieren des Gerätes.

STAUBSAUGER. Nur wenn ausdrücklich ausgezeichnet, ist dieses Gerät für das Absaugen von Staube, die für die Gesundheit gefährlich sind, geeignet. Beachten Sie die technischen Gebrauchsanweisungen für die Sicherheit! Das Gerät muss vor Frost geschützt werden.

ACHTUNG! Wenn das Speisekabel beschädigt ist, muss man es sich an einen autorisierten Kundendienst wenden, oder von einem autorisierten Techniker austauschen, um Risiken zu vermeiden.

**Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner, Nettoyage et entretien de l'appareil,
Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura, Limpieza y mantenimiento del aparato,
Reinigung und Wartung des Gerätes**



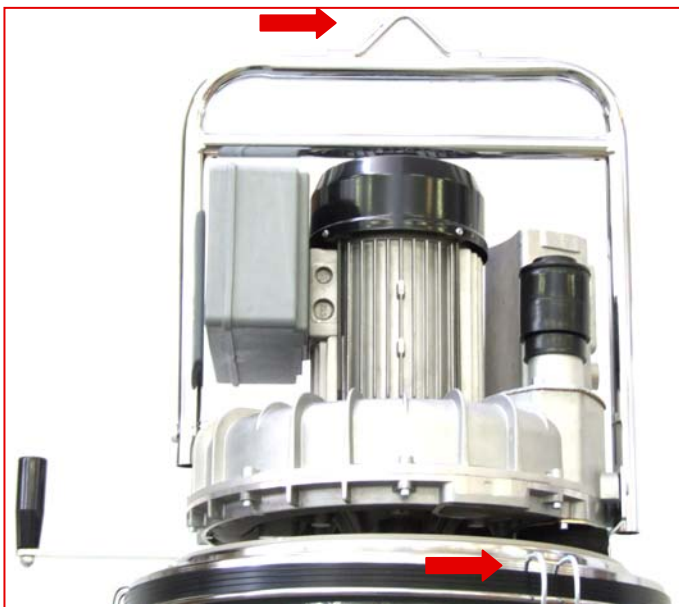
(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner, Nettoyage et entretien de l'appareil, Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura, Limpieza y mantenimiento del aparato, Reinigung und Wartung des Gerätes

GB

HOW TO EMPTY THE TANK. When the switches are in position off (1) disconnect the plug from the electric net. Raise the unclamping handle of the tank (2). Once the tank is unclamped, it will be moved, emptied and cleaned. When this operation is finished, put again the tank under the vac and press the lifting handle downward (3). The vac is now ready for work.

Warning: don't let dirtiness in the tank for a long time.

HOW TO REPLACE THE FILTER. When the switches are in position off, disconnect the plug from the electric net. Release the locks, which stop the lid, take the lid out with the appropriate handle (4). Take the filter and shake-filter out (5). Put the filter and shake-filter again. Close the lid with the locks. The vac is now ready for work.

B F CH

VIDER LE RESERVOIR. Avec les interrupteurs en position off (1) débrancher la fiche du réseau électrique. Soulever la poignée de déblocage du réservoir (2). Le réservoir, quand il est débloqué, pourra être déplacé, vidé et nettoyé. Quand on a terminé cette opération, remettre le réservoir sous l'appareil, presser la poignée de soulèvement vers le bas (fig.3). L'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

Avertissement: ne pas laisser de saleté dans le réservoir pour longtemps.

REPLACEMENT DU FILTRE. Avec les interrupteurs en position off, débrancher la fiche du réseau électrique. Relâcher les crochets qui serrent le couvercle, enlever le couvercle avec la poignée appropriée (4). Enlever le filtre et le filtre shaker (5). Mettre encore le filtre et le filtre shaker. Fermer le couvercle avec les crochets. L'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

I CH

SVUOTARE IL SERBATOIO. Con interruttori spenti (1) disinserire la spina dalla rete elettrica. Sollevare la maniglia di sblocco del serbatoio (2). Il serbatoio una volta sbloccato potrà essere spostato, svuotato e pulito. Una volta finita l'operazione di svuotamento riposizionare il serbatoio sotto l'apparecchio premere la maniglia di sollevamento verso il basso (3). L'aspiratore è di nuovo pronto all'uso.

Avvertenze: non lasciare troppo a lungo sporcizia all'interno del serbatoio.

SOSTITUZIONE FILTRO. Con interruttori spenti, disinserire la spina dalla rete elettrica. Aprire i ganci che chiudono il coperchio, levare il coperchio con l'apposita maniglia (4). Estrarre il filtro e lo scuotifiltro (5). Riposizionare il nuovo filtro e lo scuotifiltro. Riposizionare il coperchio e chiuderlo con i ganci. L'aspiratore è di nuovo pronto all'uso.

E

VACIAR EL BIDON. Con los interruptores apagados (1) desconectar el enchufe de la red electrica. Levantar la manija que desengancha el bidon (2), una vez libre el bidon puede ser vaciado y se puede limpiar una vez terminada esta operacion volver a colocar el bidon por debajo del cabezal presionar la manija que levanta y bloca el bidon (3) el aspirador de esta manera se puede volver a usar.

Advertencias: no dejar por mucho tiempo suciedad al interno del bidon.

SOSTITUCION DEL FILTRO. Con los interruptores apagados, desconectar el enchufe de la red electrica. Desprender los ganchos que sujetan la tapa, levantar la tapa con la manija apropiada (4). Extraer el filtro y el sacude filtro (5). Volver a colocar el filtro nuevo y el sacude filtro. Cerrar la tapa con los ganchos. El aspirador de esta manera se puede volver a usar.

D A CH

SAUGGUTBEHÄLTER ENTLÉEREN . Wenn die Schalter AUS (1) sind, ziehen Sie den Stecker heraus. Heben Sie den Griff der Entsicherung des Behälters (2). Nach der Entsicherung, kann man den Behälter verschieben, leeren und reinigen. Wenn Sie die Entleerung beendet haben, rücken Sie den Behälter an seinen Platz, drücken Sie den Griff unterwärts (3). Das Sauggerät ist wieder betriebsbereit.

Warnungen: lassen Sie keine Schmutzigkeit für lange Zeit im Behälter.

AUSWECHSELUNG DES FILTERS. Wenn die Schalter AUS sind, ziehen Sie den Stecker heraus. Öffnen Sie die Haken, die den Deckel festsetzen. Heben Sie den Deckel mit dem angemessenen Griff (4). Ziehen Sie den Filter und den Rüttelfilter heraus (5). Rücken Sie den neuen Filter und den Rüttelfilter an seinen Platz und setzen Sie den Deckel mit den Hacken fest. Das Sauggerät ist wieder betriebsbereit.

Troubleshooting, Consignes de dépannage, Risoluzione guasti, Subsanción de averías, Störungshilfe

GB

You can thus solve any problem that may occur.

Motor (suction turbine) does not start. ► No electrical voltage. ► Check cables, plugs and socket.

Vacuum cleaner blows instead of vacuuming. ► Inverted phases.

Protective motor switch was triggered. ► Reset switch.

Suction capacity decreases slowly. ► Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked. ► Check, clean accessories. Clean filter.

Dust comes out during the vacuuming. ► Filter has not been fastened correctly or is defective. ► Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

B F CH

Ci-dessous figurent quelques informations permettant à l'utilisateur de remédier lui-même à différentes erreurs.

Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas. ► Aspirateur hors tension. ► Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.

L'aspirateur souffle au lieu de aspirer. ► Phases inversées.

Le disjoncteur-protecteur a déclenché. ► Reposer l'interrupteur.

La force d'aspiration diminue petit à petit. ► Filtre, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés. ► Contrôler, nettoyer les accessoires. Nettoyer le filtre.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration. ► Filtre n'est pas bien fixé ou défectueux. ► Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

I CH

Ecco come rimediare da soli ad eventuali guasti o disfunzioni.

Il motore (turbina di aspirazione) non parte. ► Manca tensione elettrica. ► Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

L'aspiratore soffia invece di aspirare. ► Fasi invertite.

Il salvamotore è scattato. ► Ripristinare l'interruttore.

La forza aspirante diminuisce. ► Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati. ► Controllare, pulire gli accessori. Pulire il filtro.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione. ► Filtro fissato male o difettoso. ► Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

E

A continuación se explica cómo puede solucionar usted mismo algunas posibles averías.

El motor (turbina de aspiración) no arranca. ► No hay tensión eléctrica. ► Compruebe el fusible, el cable, la clavija de enchufe y la toma de corriente.

L'aspirador sopla en vez de aspirar. ► Fases invertidas.

El interruptor protector del motor se ha activado. ► Reestablecer el interruptor.

La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco. ► El filtro, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados. ► Compruébelo y limpie los accesorios. Limpiar el filtro.

Pérdida de polvo durante la aspiración. ► El filtro no está bien colocado o está defectuoso. ► Comprobar la colocación del filtro o cambiar.

D A CH

Hier wird vorgestellt, wie man eventuellen Schäden oder schlechtem Funktionieren abhelfen kann.

Der Motor (Turbine des Saugens) setzt sich nicht in Betrieb. ► Die Spannung fehlt. ► Kontrollieren Sie das Kabel, den Stecker, die Schmelzsicherung und die Steckdose.

Das Sauggerät bläst statt zu saugen. ► Ausgetauschte Phasen.

Der Motorschutzschalter ist geschlappet. ► drücken Sie den Resetknopf.

Die Stärke des Saugens vermindert. ► Filter, Öffnung, Schlauch oder festes Rohr können verstopft sein. ► Die Zubehörteilen kontrollieren und reinigen. Den Filter reinigen.

Staubaustritt während des Saugens. ► Schlecht befestigter Filter oder mangelhafter Filter. ► Kontrollieren Sie wie den Filter befestigt ist bzw. ersetzen Sie ihn.



GB Added Safety notes

B F CH Notes adjointes de Sûreté

I CH Note aggiunte di Sicurezza

E Notas agregadas de Seguridad

D A CH Addierte Sicherheitsanmerkungen

ATEX directive

ECC/94/09 regulations (compulsory since July 1st 2003) regulate the constructive and safety characteristics to be respected in the installation and use of appliances in every environment in which a potentially explosive atmosphere could be generated.

All the equipments assigned to be used on potentially explosive atmosphere generated by gas or dust, must be in keeping with ATEX regulations.

ECC/99/92 regulations (compulsory since July 1st 2006) compel companies to classify all zones showing potential risks of explosion, dividing all environment where explosive atmosphere could be generated in CLASSIFIED ZONES.

Note : safe use ATEX

The following notes, are an integration of normal notes of use and maintenance. These safety prescriptions are compulsory and always must be completely respected, in case of violation of these prescriptions the producer declines every legal responsibility. In the case of ambiguity between some points of the two handbooks (ATEX and User manual), the present document must have priority.

ATEX record mark

Before buying or operating with vacuum cleaner verify that technical data on the plate label of the appliance are correct for the classified zone in which vacuum cleaner will operate..With the record mark - **II 3D T135°C IP 65** – vacuum cleaner can be used in a classified zone 22. **Every use of the equipment in zones with classification different than the admitted one is forbidden; if this happens TMB srl declines every responsibility.** The equipment is planned to work in classified zone Atex 22, with the potentially explosive dust presence, but the appliance is not classified for the inner parts of the appliance itself.

Electrical connection

Before operation check if the data on the plate (Voltage, Frequency) of the vac are compatible to those of the current network. Check if the sense of rotation of the turbine is correct as written at pag. 14 of the user manual. Always check the sense of rotation in a not-classified zone, moreover the machine should not have dust

Do not change the sense of rotation of turbine in a classified zone.

Before starting operation verify that the earth connection of the system is in compliance with the electrical norms, never start the vacuum cleaner if unprovided of grounding; in case of violation of such prescriptions TMB srl declines legal responsibility.

Cleaning the filter

For filter cleaning operation, it's important to follow instructions as shown at pag.6 of user manual; this procedure must be done in a safe and not-classified zone, with the appliance switched off and disconnected from the electrical network.

Emptying the tank

Tank must be emptied each time the cleaning operation is ended; always empty the tank in a safe and not-classified zone.

Changing the filter

The substitution of the filter must be carried only by personnel authorized by TMB srl. Each non authorized substitution and/or maintenance of filtering system can compromise the safety of appliance, in this case the producer declines every responsibility.

Additional safety regulations

In order to assure and to preserve the safety of vacuum cleaner, it's compulsory to follow the below rules:

- **Never open the appliance in a classified zone.**
- **It is not allowed to change or to substitute any primary or secondary component installed on the equipment, neither to change the electrical connections.**
- **Verify periodically the filtering system, if filter seems to be damaged it's compulsory to stop operation and proceed with the maintenance of the filter.**
- **All maintenance operations (filter cleaning or tank emptying) must be performed with the appliance switched off, disconnected from the power network and in non-classified zone.**
- **If the phases of power network are inverted (vacuum cleaner blows instead of vacuuming) immediately stop the operation, switch off the appliance and disconnect it from the power network, provide for phases inversion. Never invert the phases of the vacuum cleaner in a classified zone.**
- **Do not remove the ground strip, verify periodically the wear and tear on the strip; if rubber strip does not touch earth stop immediately the use and ask for correct spare and authorization to change it.**
- **Use only adapt accessories, supplied by the producer and suitable for ATEX applications zone 22; every use of non authorized accessories will decay TMB srl responsibility.**
- **The simple dismantling of whichever electrical or mechanical component compromises the safety of the appliance; in case of dismantling of whichever component the producer declines all responsibilities.**
- **Schedule maintenance every year by qualified and authorized by TMB srl personnel. Such a prescription is not compulsory, but warmly suggested. In any case a review total of the equipment must be carried on every two years by a technician authorized by TMB srl.**
- **If whichever problem occurs, suspend the use of the appliance and ask for a complete technical check by authorized personnel.**

Directive ATEX

La directive 94/09/CE (obligatoire depuis le 1^{er} juillet 2003) règle les caractéristiques constructives et de sûreté d'être respecté dans l'installation et l'utilisation des appareils dans chaque environnement dans laquelle on peut produire une atmosphère potentiellement explosive. Tous les appareils destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives doivent être en accord à cette directive (certificat ou conformité ATEX). La directive 99/92/CE ATEX (obligatoire depuis le 1^{er} juillet 2006) impose à tous les producteurs de classier les zones potentiellement à risque d'explosion, en subdivisant tout l'environnement où l'atmosphère explosive pourrait être produite dans des ZONES CLASSIFIÉES.

Notes: utilisation en sécurité ATEX

Les présentes notes, sont une intégration des normales notes d'utilisation et de maintien. Les présentes actions de sécurité sont obligatoires et doivent toujours être appliquées complètement, en cas de violation de ces actions le constructeur décline toutes les responsabilités juridiques. En cas de l'ambiguïté entre quelques points des deux manuels (ATEX et manuel d'utilisateur), le présent document doit avoir la priorité.

Timbre ATEX

Avant d'acheter ou mettre en fonction l'aspirateur vérifiez que les données techniques sur l'étiquette de plat de l'appareil sont correctes pour la zone classifiée dans laquelle l'aspirateur fonctionnera. Avec le timbre - **II 3D T135° C IP 65** - l'aspirateur peut être utilisé dans une zone classifiée 22. **Est interdit utiliser l'aspirateur dans une zone avec une classification différente à celle prévue, dans ceci cas la TMB srl décline toute responsabilité.** Cet appareil est projeté pour travailler dans des zones classifiées ATEX 22, avec la présence de poussière potentiellement explosive, mais l'appareil n'est pas classifié pour les parties intérieures de l'appareil même.

Connexion de l'aspirateur

Avant de mettre en marche l'aspirateur vérifiez que les données électriques, voltage et fréquence correspondent à ceux indiqués sur l'étiquette de plat avec des données techniques. Vérifiez si le sens de rotation de la turbine est correct comme montré à pag. 14 du manuel d'utilisateur. Vérifiez toujours le sens de la rotation dans une zone non-classifiée, en outre l'appareil ne doit pas avoir de la poussière.

Ne pas varier jamais le sens de rotation pendant le travail en zones classifiées.

Avant de mettre en fonction contrôler que la connexion à terre de l'appareil il est approprié aux normes électriques en vigueur, de ne pas mettre jamais en fonction s'il n'est pas relié à terre; en cas de violation de telles dispositions la TMB srl décline toute responsabilité.

Nettoyage du filtre

Le nettoyage du filtre par la procédure illustrée dans la page 6 du manuel doit être faite dans une zone sûre avec l'aspirateur éteint et débranché.

Vider la cuve

La cuve doit être vidée chaque fois qu'il se termine avec l'opération de propreté. Et le matériel accumulé doit être vidé en zone sûre et non classifiée.

Remplacer le filtre

Cette opération doit être faite par personnel autorisé par TMB srl. Chaque opération non autorisée, ou remplacement ou maintien du système filtrant peut nuire à la sécurité, en cas d'intervention non autorisée le constructeur décline toute responsabilité.

Règlements additionnels de sûreté

Pour garantir et maintenir la sécurité de de l'aspirateur, il est nécessaire d'observer des comportements de sécurité adéquats en particulier:

- **Ne pas ouvrir l'aspirateur dans aucun cas et pour aucun motif en zone classifiée.**
- **Est interdit modifier ou décaler un certain composant primaire ou secondaire installé dans l'aspirateur, comme ainsi modifier ou altérer les connexions électriques.**
- **Vérifier périodiquement l'état du filtre, dans le cas, qui ce dernier est trouvé ruiné ou pour un autre motif endommagé suspendre immédiatement l'utilisation de l'aspirateur et avancer au maintien du filtre.**
- **Toutes les opérations de nettoyage du filtre et de vidange de la cuve doivent être effectuées avec l'aspirateur éteint et déconnecté, en zone non classifiée.**
- **Dans le cas que l'alimentation électrique présente phases investies, et l'aspirateur soufflez au lieu d'aspirer, suspendre immédiatement l'utilisation, éteindre l'aspirateur, déconnecter la tension, nettoyer attentivement la machine et fournir à l'investissement des phases . N'inversez jamais les phases de l'aspirateur dans une zone classifiée.**
- **Ne pas décaler la bande de terre, vérifier l'usure périodiquement, dans le cas que la bande ne touche pas terre, suspendre promptement l'utilisation, solliciter immédiatement le rechange et l'autorisation relative pour l'Installation.**
- **Utiliser seulement accessoires adéquats appropriés à l'application Atex zone 22, pourvus par le constructeur ; l'utilisation d'accessoires non autorisés font décliner la responsabilité de TMB srl.**
- **Simplement le démontage de un composant électrique ou mécanique il nuit à la sécurité de l'ensemble, dans le cas il serait vérifié, ceci fait décliner toute responsabilité.**
- **Programmer un maintien périodique chaque année, par personnel qualifié et autorisé par TMB srl. Cette action n'est pas obligatoire, mais si conseillée. De toute manière une révision totale de l'aspirateur doit être effectuée chaque 2 ans par un technicien autorisé TMB srl.**
- **Dans le cas on vérifierait n'importe quel type de mauvais fonctionnement suspendre immédiatement l'utilisation de de l'aspirateur et solliciter le contrôle immédiat d'un technicien TMB srl.**

Direttiva ATEX

La direttiva 94/09/CE (obbligatoria dal 1 Luglio 2003) regola le caratteristiche costruttive e di sicurezza che devono essere rispettate per l'installazione e l'utilizzo di apparecchiature in ogni ambiente in cui può generarsi un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Tutte le apparecchiature destinate ad essere utilizzate in atmosfera potenzialmente esplosiva devono essere conformi a questa direttiva (certificazione o conformità ATEX). La direttiva 99/92/CE ATEX (obbligatoria dal 1 luglio 2006) impone al datore di lavoro di classificare le zone potenzialmente a rischio di esplosione, suddividendo gli ambienti in cui può generarsi atmosfera esplosiva in ZONE CLASSIFICATE.

Note: uso sicuro ATEX

Le presenti note, sono un'integrazione delle normali note di uso e manutenzione. Le presenti prescrizioni di sicurezza sono obbligatorie e devono essere sempre rispettate completamente, in caso di violazione di queste prescrizioni il costruttore declina ogni responsabilità giuridica. Nel caso di ambiguità fra alcuni punti dei due manuali, il presente documento deve essere considerato come principale.

Marchatura ATEX

Prima di acquistare e mettere in funzione l'aspirapolvere accertarsi che la zona classificata, sia idonea alla marchiatura della targhetta riportata sull'aspirapolvere. Con la marchiatura - **II 3D T135°C IP 65** - l'aspirapolvere può essere utilizzato in una zona classificata 22. **Ogni utilizzo dell'apparecchiatura in zone classificate diverse dalla zona previste non è ammesso, in caso questo avvenga la TMB srl declina ogni responsabilità.** L'apparecchiatura è progettata per lavorare in zona classificata Atex 22, con la presenza di polvere potenzialmente esplosiva, e risulta non classificata per quanto concerne all'interno macchina.

Collegamento dell'aspiratore

Prima della messa in moto dell'apparecchio verificare che i dati elettrici, tensione e frequenza riportati sulla targhetta, siano compatibili con i dati d'impianto. In particolare il senso di rotazione deve essere corretto come evidenziato a pag. 14 del manuale d'utilizzo. Verificare sempre il senso di rotazione in una zona non classificata, inoltre l'apparecchiatura deve essere priva di polvere.

Non variare mai il senso di rotazione durante le fasi di lavoro in area classificata.

Prima di avviare l'apparecchiatura accertarsi che il collegamento di terra dell'impianto sia idoneo alle norme elettriche vigenti, mai avviare l'aspirapolvere se sprovvisto di messa a terra; nel caso di violazione di tale prescrizione la TMB srl fa decadere ogni responsabilità.

Pulizia del filtro

La pulizia del filtro mediante il procedimento illustrato a pag 6 del manuale d'utilizzo deve essere eseguita solamente in zona sicura a macchina spenta e disconnessa.

Svuotare il serbatoio

Il serbatoio deve essere svuotato ogni volta terminate le operazioni di pulizia, il riversamento del materiale accumulato deve sempre avvenire in zona sicura e non classificata.

Sostituzione filtro

La sostituzione dei filtri deve essere eseguita solo da personale autorizzato TMB srl. Ogni intervento non autorizzato o/e sostituzione o manutenzione del sistema filtrante può pregiudicare la sicurezza, in caso di intervento non autorizzato il costruttore declina ogni responsabilità.

Ulteriori prescrizioni di sicurezza

Al fine di garantire e mantenere la sicurezza dell'aspirapolvere, è necessario attenersi a comportamenti di sicurezza adeguati in particolare:

- **Non aprire l'apparecchio in nessun caso e per nessun motivo in zona classificata.**
- **Non è consentito manomettere o rimuovere alcun componente primario o secondario installato sull'apparecchiatura, né manomettere o alterare i collegamenti elettrici.**
- **Verificare periodicamente lo stato del filtro, nel caso appaia lesionato o per qualche motivo danneggiato sospendere immediatamente l'utilizzo dell'aspiratore e procedere con la manutenzione del filtro.**
- **Tutte le operazioni di pulizia del filtro e svuotamento del serbatoio devono essere condotte a macchina spenta e scollegata dalla tensione di alimentazione, in area non classificata.**
- **Nel caso l'alimentazione elettrica presenti le fasi invertite, e l'aspiratore soffi invece di aspirare, sospendere immediatamente l'utilizzo, spegnere l'apparecchiatura, disconnettere la tensione, pulire attentamente la macchina e provvedere all'inversione delle fasi. Mai procedere all'inversione delle fasi sull'aspirapolvere in una zona classificata.**
- **Non rimuovere la striscia di terra, verificare lo stato di usura periodicamente; nel caso la striscia di gomma non tocchi terra sospendere tempestivamente l'utilizzo e richiedere il ricambio e la relativa autorizzazione per l'installazione.**
- **Utilizzare solo accessori adeguati, forniti dal costruttore idonei all'applicazione Atex zona 22; ogni utilizzo di accessori non autorizzato fa decadere la responsabilità di TMB srl.**
- **Il semplice smontaggio di qualsiasi componente elettrico o meccanico pregiudica la sicurezza dell'insieme; in caso di smontaggio di qualsivoglia componente il costruttore fa decadere ogni responsabilità.**
- **Prevedere una manutenzione periodica ogni anno da personale qualificato e autorizzato da TMB srl. Tale prescrizione è non obbligatoria, ma è caldamente consigliata. Ad ogni modo una revisione totale dell'apparecchio deve condotta ogni due anni da un tecnico autorizzato da TMB srl.**
- **Nel caso si riscontrino qualsiasi tipo di anomalia sospendere l'utilizzo dell'apparecchio e far verificare da un tecnico autorizzato il dispositivo.**

Directriz ATEX

La directriz 94/09/CE (obligatoria desde el 1° julio 2003) reglamenta las características de construcción y de seguridad que deben cumplirse para la instalación e utilizzo de los aparatos en cada ambiente en el que se puede generar una atmósfera potencialmente explosiva.

Todos los aparatos destinados a ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas tienen que ser conforme a esta directriz (certificado o conformidad ATEX). La directriz 99/92/CE ATEX (obligatoria desde el 1 Julio 2006) impone al empleador de clasificar las zonas potencialmente a riesgo de explosión, subdividiendo los ambientes en los cuales puede generarse una atmósfera explosiva en ZONAS CLASIFICADAS

Notas: uso en seguridad ATEX

Las presentes notas, son una integración de las normales notas de uso y mantenimiento. Las presentes acciones de seguridad son obligatorias y tienen que ser siempre aplicadas completamente, en caso de violación de estas acciones el constructor declina toda responsabilidad jurídica.

En caso de ambigüedad entre algunos de los puntos, el presente documento debe considerarse como principal.

Sello ATEX

Antes de adquirir y poner en función el aspirador controlar que la zona clasificada, sea idónea al sello della tarjeta colocada en el aspirador.

Con el sello - II 3D T135° C IP 65 – el aspirador puede ser utilizado en una zona clasificada 22.

Esta prohibido usar el aspirador en una zona con diferente clasificación a la prevista, en el caso que esto se verifique la TMB srl declina toda responsabilidad. Este aparato es proyectado para trabajar en zonas clasificadas ATEX 22, con la presencia de polvo potencialmente explosivo, y resulta no clasificada en cuanto al interior del aparato.

Conexión del aspirador

Antes de poner en funcionamiento el aspirador verificar que los datos eléctricos, voltaje y frecuencia correspondan a los indicados en la tarjeta con datos técnicos. En particular el sentido de rotación tiene que ser correcto como lo evidencia en página 14 del manual de uso. Verificar siempre el sentido de rotación en una zona no clasificada, además el aparato no tiene que tener polvo.

No variar nunca el sentido de rotación durante las fases de trabajo en área clasificada

Antes de poner en función controlar que la conexión a tierra del aparato sea idóneo a las normas eléctricas vigentes, no poner nunca en función si no esta conectado a tierra; en caso de violación de tales disposiciones la TMB srl declina toda responsabilidad.

Limpieza del filtro

La limpieza del filtro mediante el procedimiento ilustrado en la página 6 del manual debe ser hecha en una zona segura con el aspirador apagado y desconectado.

Vaciar el tanque

El tanque tiene que ser vaciado cada vez que se termina con la operación de limpieza. Y el material acumulado se tiene que vaciar en zona segura y no clasificada.

Sustituir el filtro

Esta operación debe ser hecha por personal autorizado TMB srl. Cada operación no autorizada, o sustitución o mantenimiento del sistema filtrante puede perjudicar la seguridad, en caso de intervención no autorizada el constructor declina toda responsabilidad.

Ulteriores acciones de seguridad

Con el fin de garantizar y mantener la seguridad del aspirador, es necesario observar comportamientos de seguridad adecuados en particular:

- **No abrir el aspirador en ningún caso y por ningún motivo en zona clasificada.**
- **Esta prohibido modificar o remover algún componente primario o secundario instalado en el aspirador, como así modificar o alterar las conexiones eléctricas.**
- **Verificar periódicamente el estado del filtro, en el caso, que el mismo se encuentre arruinado o por otro motivo dañado suspender inmediatamente el uso del aspirador y proceder al mantenimiento del filtro.**
- **Todas las operaciones de limpieza del filtro y vaciado del tanque deben efectuarse con el aspirador apagado y desconectado, en área non clasificada.**
- **En el caso que la alimentación eléctrica presente fases invertidas, y el aspirador sople en vez de aspirar, suspender inmediatamente el uso, apagar el aspirador, desconectar la tensión, limpiar atentamente la máquina y proveer a la inversión de las fases del aspirador. No invierten nunca las fases de l'aspirador en una zona clasificada.**
- **No remover la tira de tierra, verificar el desgaste periódicamente, en el caso que la tira no toque tierra, suspender tempestivamente el uso, solicitar inmediatamente el repuesto y la relativa autorización para la instalación.**
- **Utilizar solo accesorios adecuados idoneos a la aplicación Atex zona 22, provistos por el constructor; el uso de accesorios no autorizados hacen declinar la responsabilidad de TMB srl.**
- **Simplemente desmontando un componente eléctrico o meccanico perjudica la seguridad del conjunto, en el caso se verificase, esto hace declinar toda responsabilidad.**
- **Programar un mantenimiento periódico cada año, por personal calificado y autorizado por TMB srl. Esta acción no es obligatoria, pero si aconsejada. De cualquier manera una revisión total del aspirador tiene que efectuarse cada 2 años por un técnico autorizado TMB srl.**
- **En el caso se verificase cualquier tipo de mal funcionamiento suspender inmediatamente el uso del aspirador y solicitar el control inmediato de parte de un técnico.**

Richtlinie ATEX

Die Richtlinie 94/09/EG (rechtsgültig seit den 1. Juli 2003) reglementiert die Bau- und Sicherheitseigenschaften, die für die Installation und für die Benutzung der Geräte in jedem Raum mit Explosionsgefahr beachtet werden müssen.

Sämtliche Geräte, die in Räume mit Explosionsgefahr benutzt werden, müssen dieser Vorschrift entsprechen (Zertifizierung oder Konformität ATEX). Die Richtlinie 99/92/EG ATEX (rechtsgültig seit den 1. Juli 2006) schreibt dem Arbeitsgeber vor, die Gebiete, die Explosionsgefahr haben, zu klassifizieren, er unterteilt die Räume „KLASSIFIZIERTE GEBIETE“, wo Explosionsgefahr sich erzeugen kann.

Anmerkungen: zur sichere Benutzung ATEX

Diese Anmerkungen sind eine Ergänzung der normalen Anleitungen zum Gebrauch und zur Wartung. Diese Sicherheitshinweise sind obligatorisch und müssen immer vollständig beachtet werden, bei der Verletzung dieser Vorschriften lehnt der Hersteller jede rechtliche Verantwortlichkeit ab. Im Fall von Zweideutigkeit zwischen einige Punkte der zwei Handbücher, ist dieses Dokument den Wichtigsten.

Kennzeichnung ATEX

Vor dem Kauf und vor der Inbetriebsetzung vergewissern Sie sich, dass das klassifizierte Gebiet geeignet zu der Kennzeichnung des Typenschilds ist. Mit der Kennzeichnung – II 3D T 135°C IP 65 – kann der Staubsauger in einem klassifizierten Gebiet 22 benutzt werden. **Jede Verwendung des Geräts in unterschiedlichen Gebiete ist nicht zugelassen, andernfalls lehnt TMB srl jede Verantwortung ab.**

Das Gerät ist für das gemäß Atex 22 klassifizierte Gebiet geplant worden, in Anwesenheit von Stäube, die potentiell explosiv sind, aber das Gerät ist nicht klassifiziert für die Stäube, die in das Gerät stehen.

Verbindung der Absauganlage

Vor der Inbetriebsetzung des Geräts überprüfen Sie, dass die elektrischen Daten, Spannung und Frequenz auf dem Typenschild vereinbar mit den Daten der Anlage sind. Insbesondere muss die Drehrichtung korrekt sein, wie auf S.14 der Bedienungsanleitung angegeben. Immer die Drehrichtung eines nicht klassifizierten Gebiets überprüfen, außerdem muss das Gerät ohne Staub sein.

Ändern Sie nie die Drehrichtung während der Phasen der Arbeit in einem klassifizierten Gebiet.

Vor der Inbetriebsetzung vergewissern Sie sich, dass die Erdung der Anlage geeignet zu den geltenden elektrischen Normen ist, lassen Sie nie den Staubsauger ohne Erdung an; andernfalls lehnt TMB srl jede Verantwortung ab.

Reinigung des Filters

Die Reinigung des Filters, durch den Vorgang auf S.6 der Bedienungsanleitung illustriert, muss nur in sicherem Gebiet mit ausgeschaltetem Gerät (Stecker herausgezogen) durchgeführt werden.

Behälter entleeren

Der Behälter muss jedes Mal am Ende der Reinigung entleert werden, man muss immer das Material in sicheren und nicht klassifizierten Gebiet verschütten.

Ersatz des Filters

Der Ersatz der Filter muss nur von autorisierten Technikern von TMB srl durchgeführt werden. Jeder Vorgang, der nicht autorisiert ist, sowie den Ersatz oder die Wartung des Filtersystems kann der Sicherheit schaden, bei Vorgänge, die nicht autorisiert werden, lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Um die Sicherheit der Staubsauger zu garantieren und zu erhalten, ist es notwendig sich an angemessenen Sicherheitsverhalten zu halten, insbesondere:

- **Öffnen Sie keinesfalls und aus keinem Grund das Gerät in klassifiziertem Gebiet.**
- **Man darf weder die primären oder sekundären Bauelemente, die installiert werden, beschädigen oder entfernen, noch die elektrischen Verbindungen beschädigen oder ändern.**
- **Überprüfen Sie periodisch den Zustand des Filters, wenn er beschädigt ist, benutzen Sie nicht das Gerät und verfahren Sie mit der Wartung des Filters.**
- **Sämtliche Reinigungsvorgänge des Filters und der Entleerung des Behälters müssen durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und den Stecker herausgezogen ist, in nicht klassifiziertem Gebiet.**
- **Wenn die Stromzufuhr umgekehrte Phasen hat und die Absauganlage bläst anstatt zu saugen, schalten Sie sofort das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker heraus, reinigen Sie sorgfältig das Gerät und kehren Sie die Phasen um. Kehren Sie nie die Phasen in klassifiziertem Gebiet um.**
- **Entfernen Sie nicht den Streifen aus Gummi, überprüfen Sie periodisch seinen Zustand; wenn der Streifen den Boden nicht berührt, unterbrechen Sie das Funktionieren und fordern Sie den Ersatz und holen Sie die dazugehörige Genehmigung für die Installation ein.**
- **Benutzen Sie nur angemessene Zubehöre, die nur vom Hersteller gegeben werden und der Anwendung Atex Gebiet 22 geeignet sind; Der Hersteller TMB srl ist nicht verantwortlich für die Verwendung von nicht autorisierten Zubehören.**
- **Die einfache Zerlegung der elektrischen oder mechanischen Teile schadet der Sicherheit in Allgemeinen; bei der Zerlegung der Teile lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab.**
- **Sehen Sie eine periodische Wartung jedes Jahr von qualifizierten und autorisierten Technikern von TMB srl voraus. Das ist nicht obligatorisch, aber empfohlen. Auf jeden Fall, muss man eine allgemeine Überholung von einem autorisierten Techniker von TMB srl jede zwei Jahre.**
- **Wenn Unregelmäßigkeiten sich ereignen, benutzen Sie nicht das Gerät und lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Techniker überprüfen.**

GB Spare parts list,

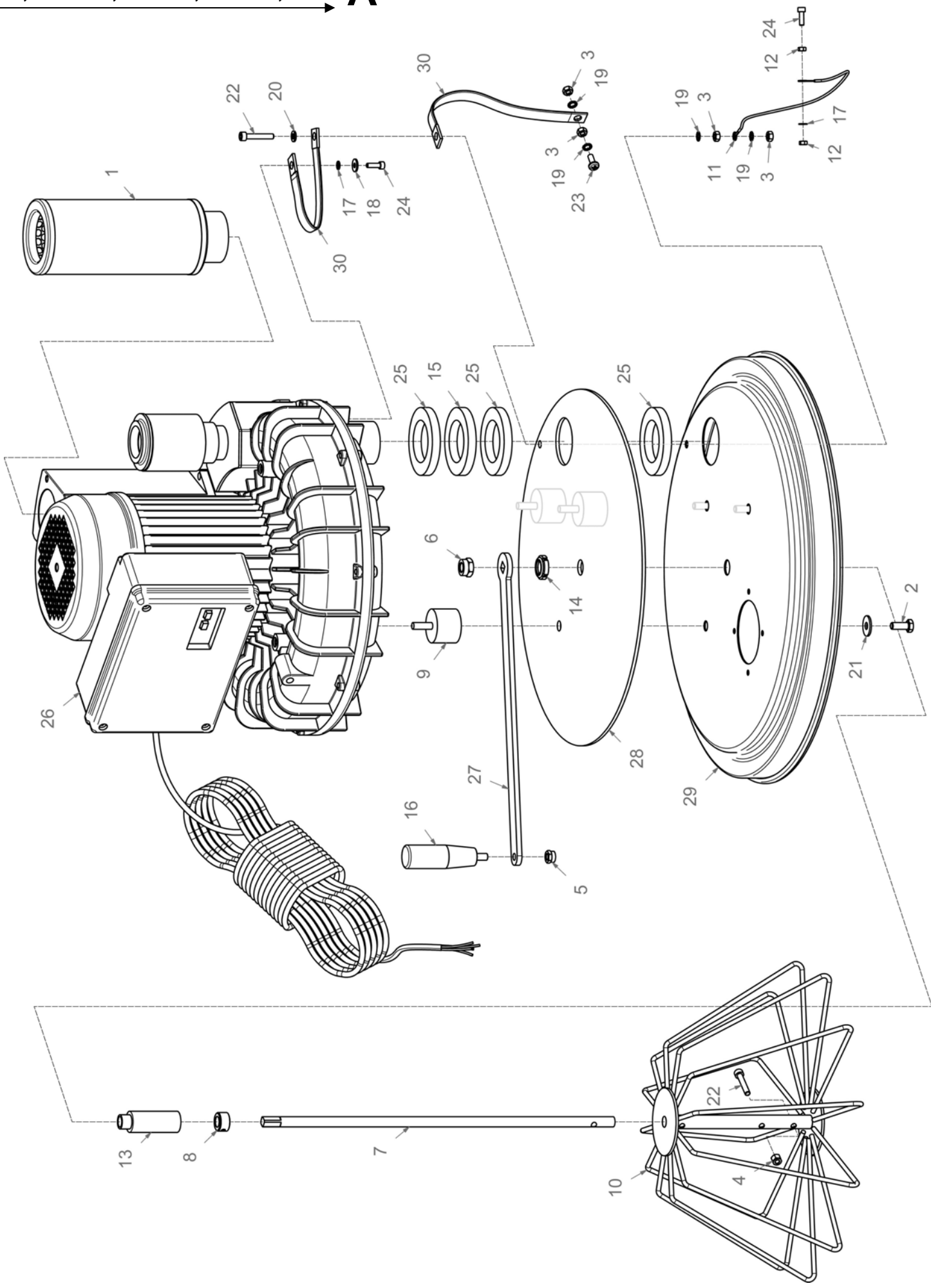
B F CH Liste des pièces détachées

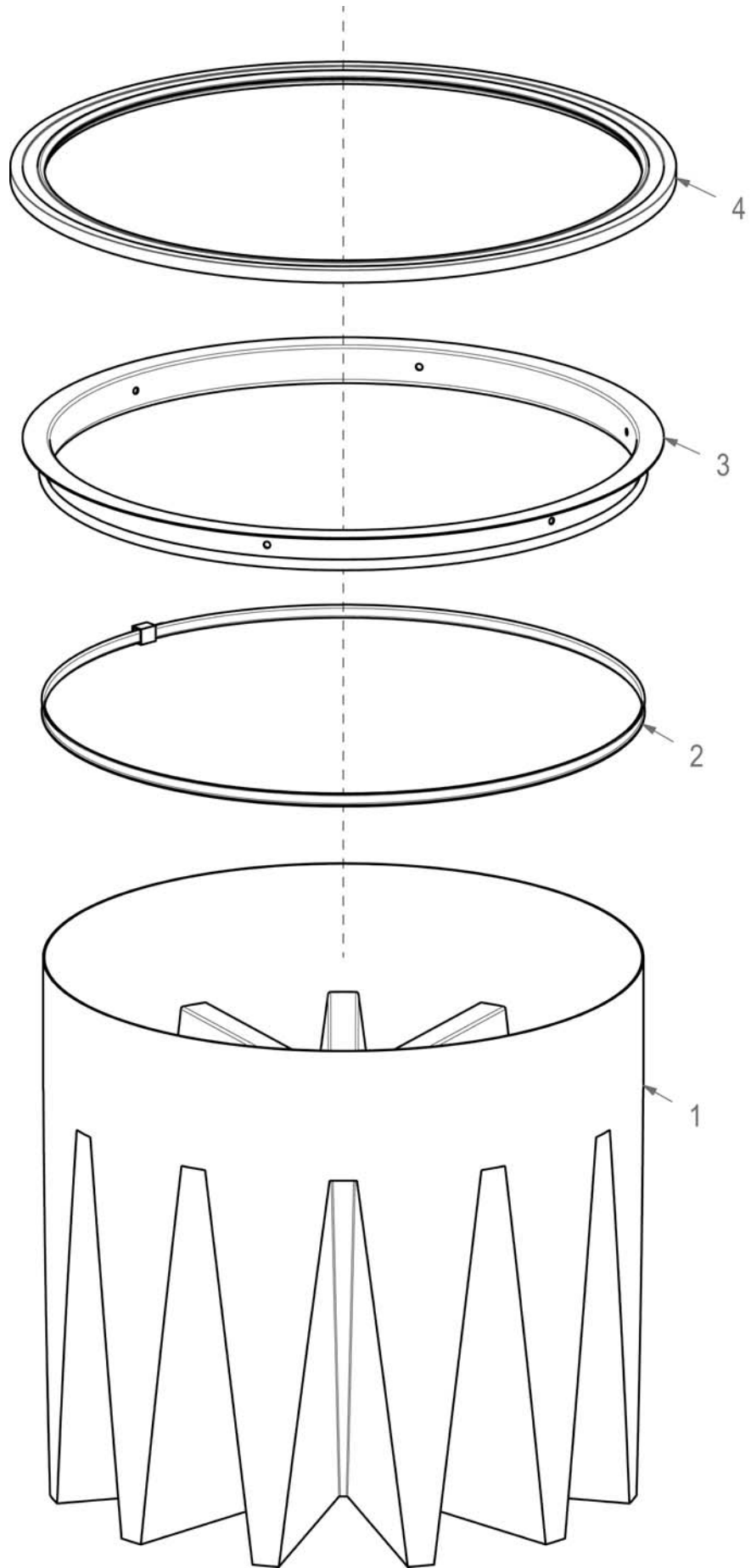
I CH Parti di ricambio

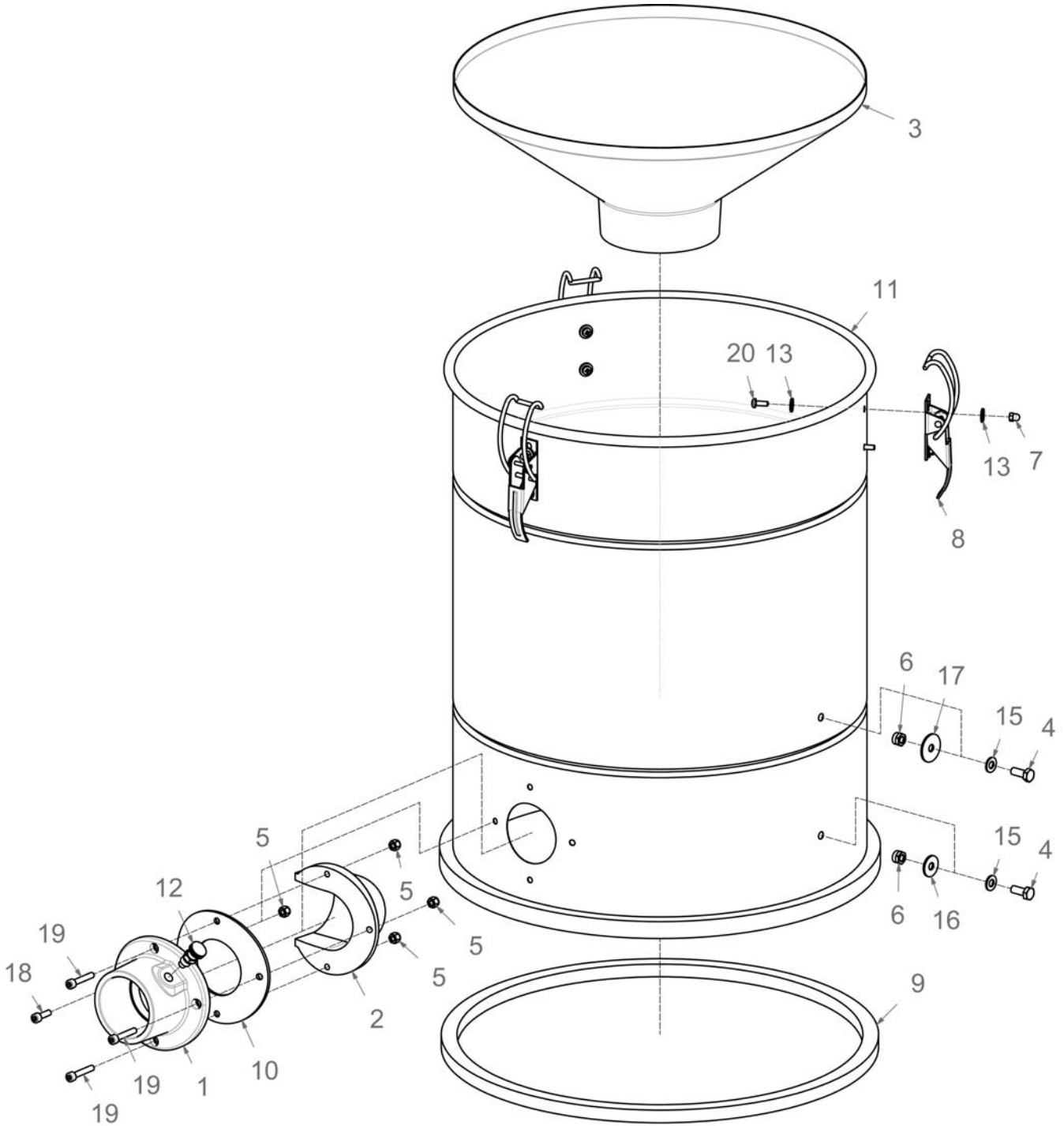
E Repuestos

D A CH Ersatzteilliste

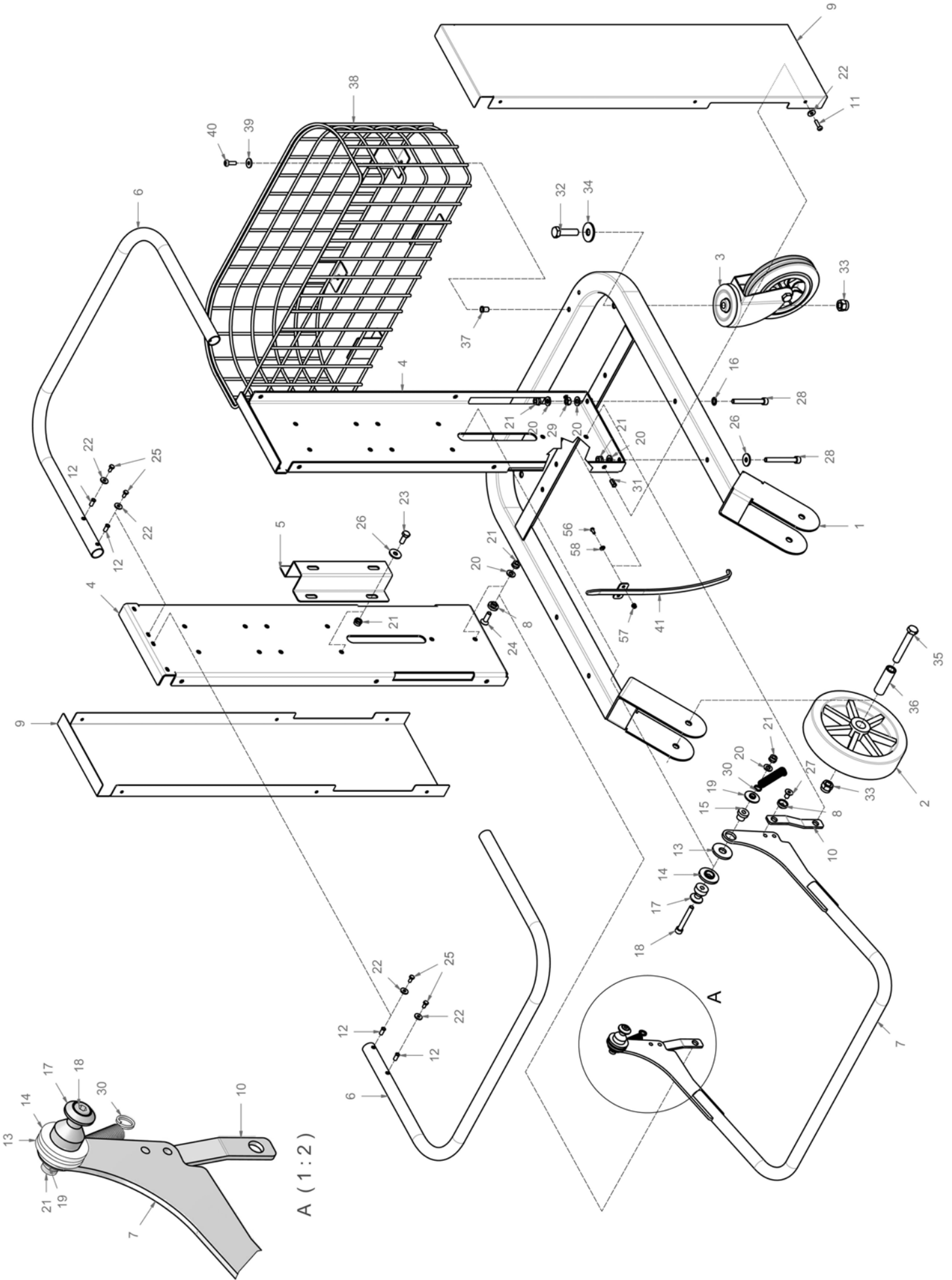
Table, Tableau, Tabella, Cuadro, Tafel **A**



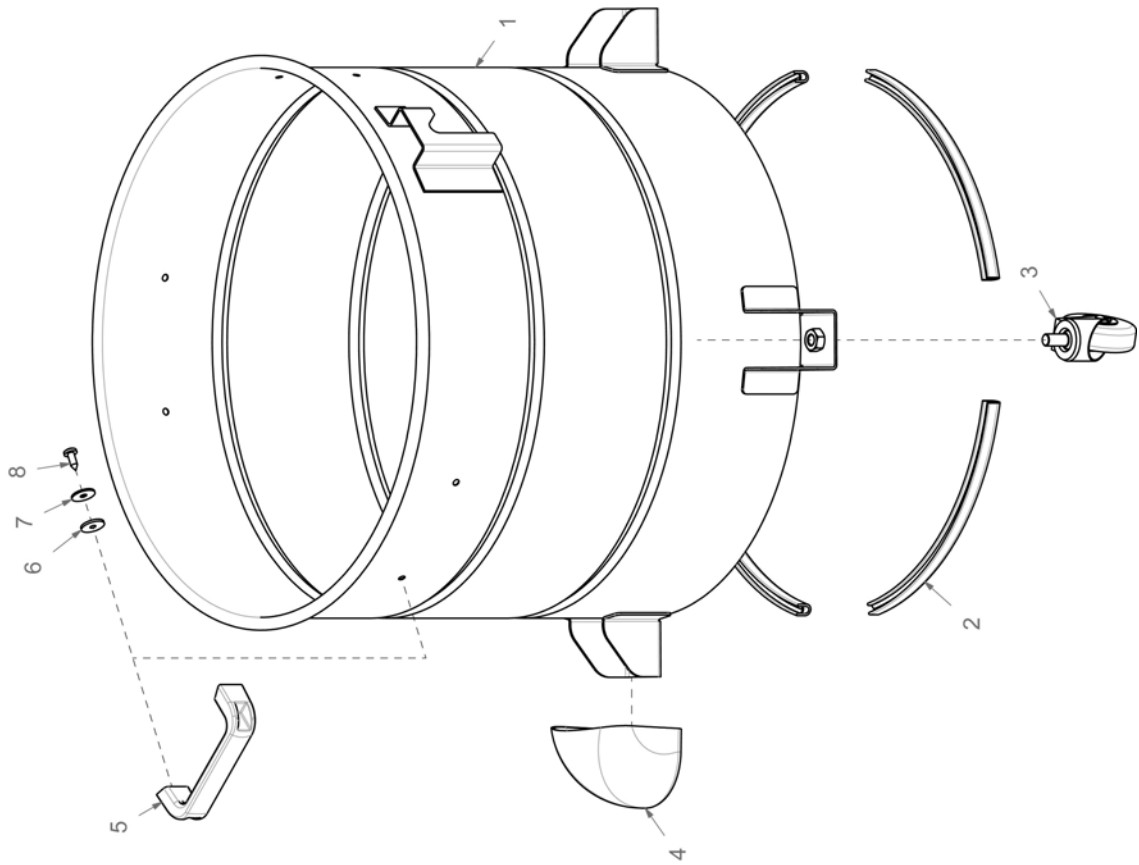




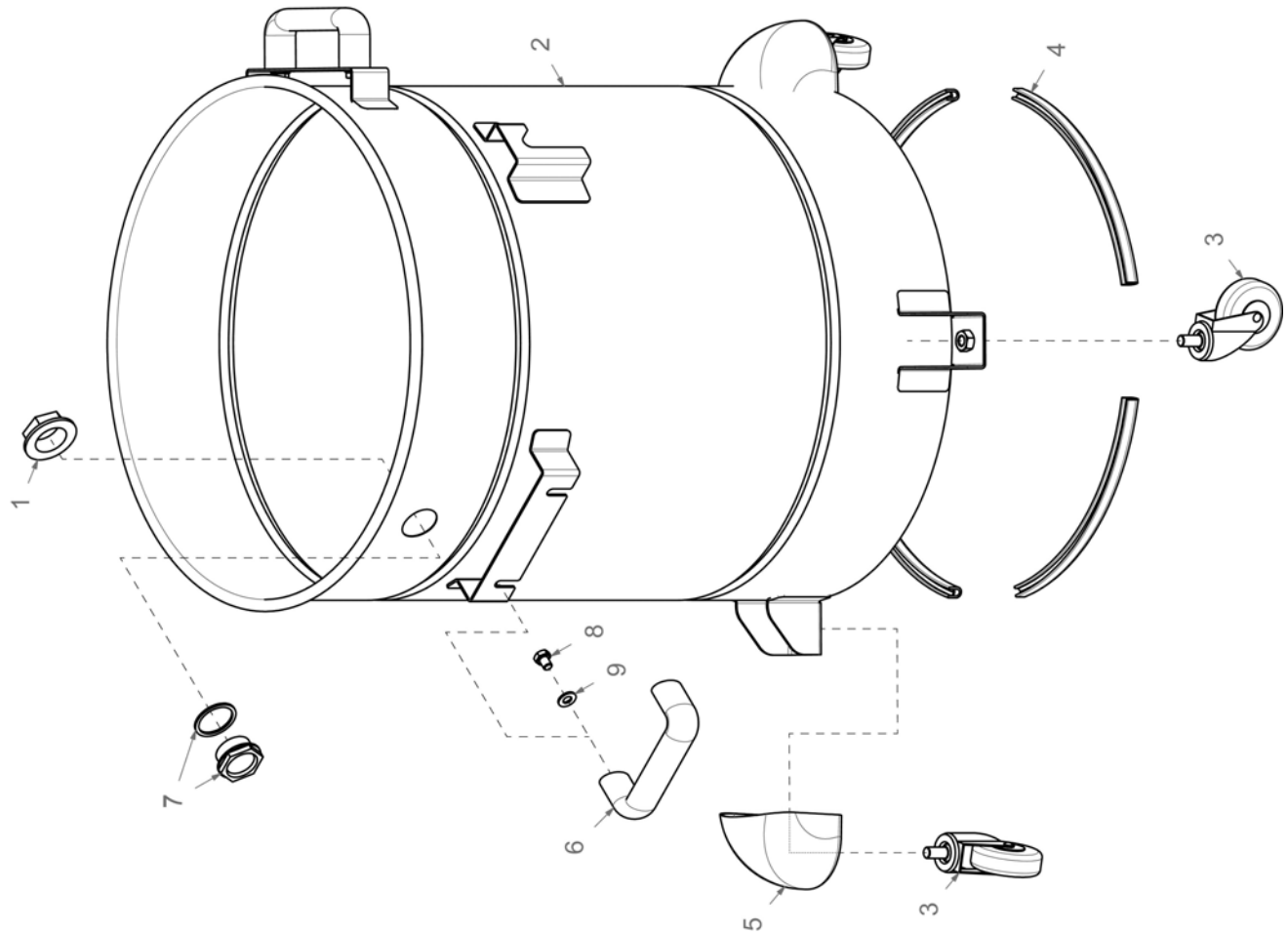
Table, Tableau, Tabella, Cuadro, Tafel **D**



Table, Tableau, Tabella, Cuadro, Tafel E



Table, Tableau, Tabella, Cuadro, Tafel F



Spare parts list, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio, Repuestos, Ersatzteilliste

Table A		Table B		Table C		Table D		Table E		Table F	
Posi.	Part No	Posi.	Part No	Posi.	Part No	Posi.	Part No	Posi.	Part No	Posi.	Part No
1	401054	1	405424	1	204680	1	418185	1	426930	1	417514
2	408671	2	401053	2	204692	2	418025	2	417908	2	417668
3	409043	3	416896	3	401048	3	418029	3	418030	3	418030
4	409083	4	401051	4	408671	4	426841	4	417215	4	417908
5	409087			5	409083	5	426844	5	417749	5	417215
6	409092			6	409087	6	426856	6	417990	6	417748
7	416871			7	417262	7	428724	7	417988	7	417606
8	416887			8	417505	8	418113	8	418284	8	418323
9	416918			9	417536	9	426846			9	417999
10	417139			10	417585	10	428723				
11	417221			11	417679	11	408855				
12	417266			12	417868	12	417609				
13	417291			13	417986	13	417298				
14	417519			14	417992	14	417859				
15	417542			15	417999	15	426913				
16	417772			16	418000	16	417998				
17	417983			17	418002	17	424605				
18	417986			18	418290	18	408813				
19	417991			19	418292	19	417858				
20	417992			20	418313	20	417999				
21	418000					21	409085				
22	418292					22	417987				
23	418316					23	408670				
24	422801					24	408986				
25	422955					25	418312				
26	424577					26	418001				
27	424611					27	408980				
28	424615					28	418302				
29	424616					29	417268				
30	424623					30	417779				
						31	410550				
						32	418305				
						33	409093				
						34	206357				
						35	418306				
						36	416989				
						37	410542				
						38	426691				
						39	409160				
						40	408862				
						41	424620				
						56	422111				
						57	409078				
						58	417983				

↑

**CA 40 ON.60
CA 40 ON.100
Atex22**

↑

**CA 40 ON.60
CA 40 ON.100
Atex22**

↑

**CA 40 ON.60
CA 40 ON.100
Atex22**

↑

**CA 40 ON.60
CA 40 ON.100
Atex22**

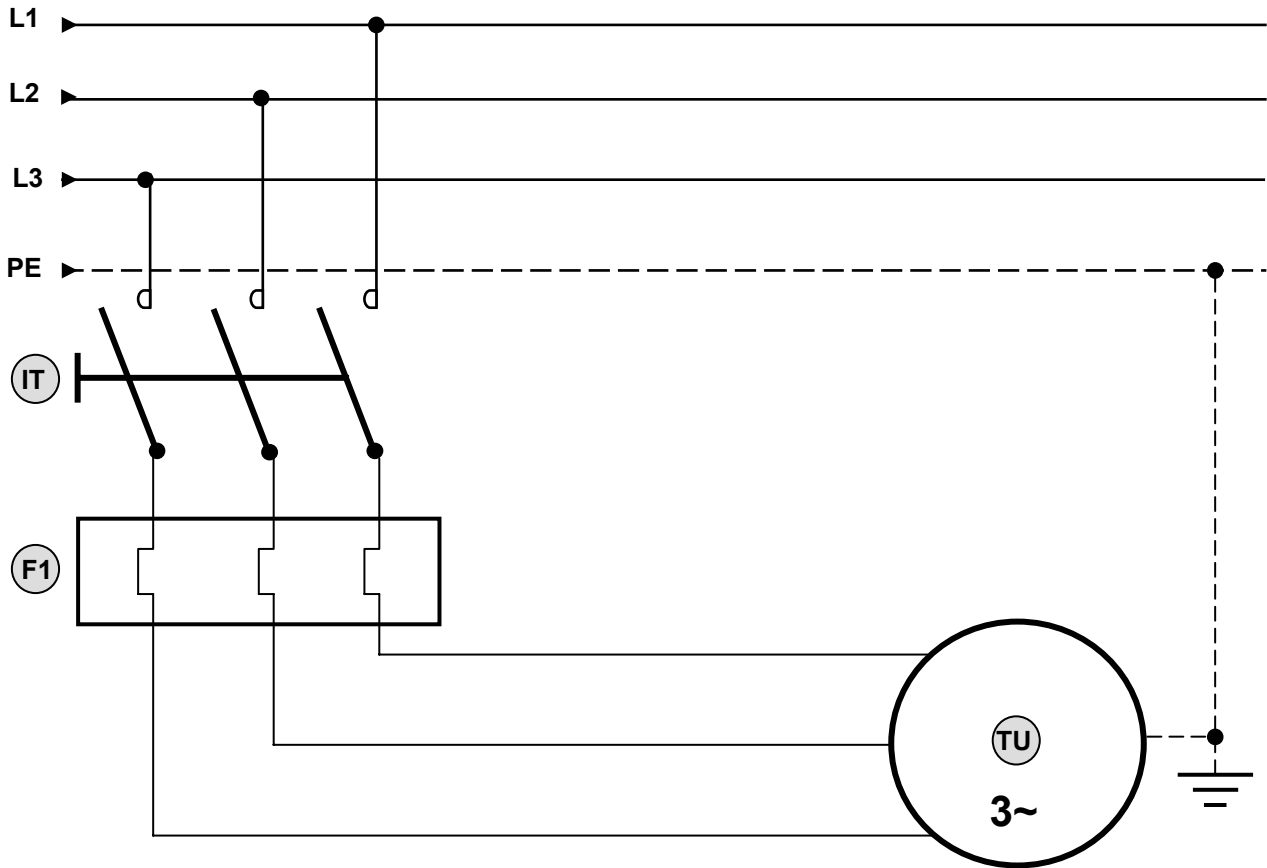
↑

**CA 40 ON.60
Atex22**

↑

**CA 40 ON.100
Atex22**

Wiring diagram, Diagramme électrique, Schema elettrico, Esquema eléctrico, Schaltplan



Legenda:

- IB** : Two-poles switch - Interrupteur bipolaire - Interruttore bipolare - Interruptor bipolar -Zweipoliger Schalter
- IT** : Three-poles switch - Interrupteur tripolaire - Interruttore tripolare - Interruptor tripolar - Dreipoliger Schalter
- CO** : Capacitor - Condesateur - Condensatore - Condensador - Kondensator
- F1** : Magneto-thermal switch - Magnéto-termique interrupteur - Interruttore magneto-termico - Interruptor magneto-térmico - Magnetothermischer Schalter
- TU** : Turbine - Turbine - Turbina - Turbina - Turbine

Notes, Notes, Note, Notas, Anmerkunge

A series of ten horizontal dashed red lines spanning the width of the page, intended for writing notes.

Notes, Notes, Note, Notas, Anmerkunge

A series of ten horizontal dashed red lines spanning the width of the page, intended for writing notes.



ATEX DIRECTIVE
DIRECTIVE ATEX
DIRETTIVA ATEX
DIRECTRIZ ATEX
ATEX RICHTLINIE

DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARACION DE CONFORMIDAD
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Comac SpA
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto
Verona - Italy

We, Nous, La sottoscritta,
Nostros, Wir



DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT

Model, Modèle, Modello, Modelo, Model

CA 40 ON.60-ATEX22

CA 40 ON.100-ATEX22

Class, Classe, Classe, Clase, Kategorie

- II3D



It is in compliance with the following specifications of the product:
Il est conforme aux caractéristiques suivantes du produit:
Risulta in conformità alle seguenti specifiche del prodotto:
Resulta conforme a las siguientes especificaciones del producto:
Es ist gemäß den folgenden Spezifikationen des Produktes:

	European directive	Italian law
ATEX directive	94/9/EC	DPR 23/08/98 n° 126
Correlated directives:	89/392/CEE 98/37/CEE 31/368/CEE 93/44/CEE 93/68/CEE 94/465/CEE 89/336/CEE 92/336/CEE 96/68/CEE	DPR 459/96 (07/96)

Harmonized norms: EN 1127-1; EN 13436-1; EN 1927; EN 12100; EN 10011; ProEn 14986; En 50281-1-1-1

Name, Nom, Nome, Nombre, Name

Giancarlo Ruffo

Position, Position, Posizione, Posición, Position

Presidente - President

Signature, Signature, Firma, Firma, Unterschrift

Date, Date, Data, Fecha, Datum

2 Settembre 2009 – 2nd September 2009



Dealer's signature and stamp
Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Handtekening en stempel distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del Revendedor

